

第四十课 北京小吃

Episode Forty Beijing Snacks

小明: mài ke jīntiānwǒdegǎnlǎnqiúxuédezěnmeyàng
小明: 麦克, 今天我的橄榄球学的怎么样?

Xiao Ming: Mike, how was my American football today?

麦克: zěnmeshuōne zìcóngnǐbàiwǒwéishīyǐlái jiùtiāntiānyǒujìnbùla
麦克: 怎么说呢? 自从你拜我为师以来, 就天天有进步啦。

还是我教得好啊。 yǒujùchéngyǔjiàoshénmeláizhe míngshī
还是我教得好啊。有句成语叫什么来着: 名师??

Mike: What do I say? Since you came under my tutelage, you've been making progress everyday. I must be a good teacher. How does that saying go again: famous teacher??

兰兰: míngshīchūgāotú
兰兰: 名师出高徒!

Lan Lan: Famous teacher trains accomplished students!

小明: xiàwǒyítào lánlan nǐshénmeshíhòumào chūláile
小明: 吓我一跳。兰兰, 你什么时候冒出来了?

Xiao Ming: You scared me. When did you suddenly pop up, Lan Lan?

兰兰: hāhā wǒzǎojiùgēnzhenǐmenne nǐmenjūránméiyǒufāxiànwǒ
兰兰: 哈哈, 我早就跟着你们呢。你们居然没有发现我。

Lan Lan: Haha, I've been following you for a while. You guys didn't even notice me.

麦克: lánlan xiǎomíng wǒ è le zánmenqùchīdōngxiba
麦克: 兰兰, 小明, 我饿了。咱们去吃东西吧。

Mike: Lan Lan, Xiao Ming, I'm hungry. Let's get something to eat.

小明: hǎo a hǎo a zánmenqùchīhànbǎobāozěnmeyàng
小明: 好啊好啊。咱们去吃汉堡包怎么样?

Xiao Ming: Sure. How about we get some burgers?

兰兰: bùzěnmeyàng lājīshípǐn
兰兰: 不怎么样。垃圾食品

Lan Lan: I don't think so. It's junk food.

nà nǐ shuō chī shén me a kǎo yā zhá dà xiā tài guì le ba
小明：那你说吃什么啊？烤鸭？炸大虾？太贵了吧？

Xiao Ming: Well what do you recommend? Roast duck? Fried prawns?

Too expensive.

wǒ yǒu gè hǎo zhǔ yì wǒ men dài mài kè qù chī běi jīng xiǎo chī zěn me yàng
兰兰：我有个好主意。我们带麦克去吃北京小吃怎么样？
yòu pián yì yòu hào chī mài kè kěn dìng xǐ huan
又便宜又好吃。麦克肯定喜欢。

Lan Lan: I have a good idea. Let's take Mike to try Beijing snacks?

They're cheap and delicious. Mike would love it.

běi jīng xiǎo chī tài hǎo la wǒ zài diàn shì shàng kàn dào guo zǎo jiù
麦克：北京小吃？太好啦。我在电视上看到过。早就
xiǎng chī le wǒ men kuài qù ba wǒ yě è la
想吃了。我们快去吧。我也饿啦！

Mike: Beijing snacks? Awesome. I've seen it on TV. I've wanted to try
them for a long time. Let's go now. I'm hungry!

wā zhè me duō hào chī de wǒ dōu chī bú guò lái le
麦克：哇这么多好吃的。我都吃不过来了。

Mike: Wow, all this great food. I can't possible try them all.

hā hā nà jiù duō chī diǎn er chī bǎo le hǎo jiāo wǒ gǎn lǎn qiú
小明：哈哈。那就多吃点儿。吃饱了好教我橄榄球。

Xiao Ming: Then have as much as you can. When you're full you can
teach me American football.

mài kè nǐ hē dòu zhī ma
兰兰：麦克，你喝豆汁吗？

Lan Lan: Mike, do you drink mung bean milk?

dòu zhī zhè shì shén me wèi er a bù hē bù hē
麦克：豆汁？这是什么味儿啊？不喝不喝。

Mike: Mung beam milk? What's that smell? No way am I drinking that.

mài kè bú huì hē dòu zhī jiù bù néng suàn shì běi jīng rén
小明：麦克，不会喝豆汁就不能算是北京人

Xiao Ming: Mike, if you don't drink it you're not a Beijinger.

màike dòuzhīkěsuàndeshàngshìběijīngzùiyǒutèsèdexiǎochīlène
兰兰: 麦克, 豆汁可算得上是北京最有特色的小吃了呢。

búguò dìyīcìhēdōujuédebùhǎohē mànmàndejiùhuìxǐhuānshàngle
不过, 第一次喝都觉得不好喝。慢慢地就会喜欢上了。

Lan Lan: Mike, mung bean milk is one of the most special of Beijing snacks. But nobody likes it on the first try. Gradually you like the taste.

nàwǒjiùxiàcìzàihēba
麦克: 那我就下次再喝吧。

Mike: Then I'll try it next time.

hǎoba
兰兰: 好吧。

Lan Lan: OK.

lánlan běijīngxiǎochīyǒuhěnduōniánlìshǐleba
麦克: 兰兰, 北京小吃有很多年历史了吧?

Mike: Lan Lan, Beijing snacks must have many years of history, right?

nàdāngrán jiùnázhège duìle jiùná lúdǎgǔn láishuōba tādōu
小明: 那当然。就拿这个, 对了, 就拿“驴打滚”来说吧, 它都
yǒujǐbǎiniándelìshǐle
有几百年的历史了。

Xiao Ming: Of course. Take this-right, like the “donkey rolling around”, it has hundreds of years of history.

nàwǒděichángchang
麦克: 那我得尝尝。

Mike: That I have to try.

zěnmeyàng hǎochīma
兰兰: 怎么样? 好吃吗?

Lan Lan: How is it? Yummy?

ng hǎochīhǎochī jiùshì míngzìbútàihǎotīng
麦克: 嗯, 好吃好吃! 就是名字不太好听。

Mike: Mmm, it's delicious! But the name doesn't sound too good.